

RAPORT

asupra rezultatelor Comisiei de mediere la soluționarea textelor adoptate în redactări diferite de către cele două Camere ale Parlamentului la Proiectul de Lege privind răspunderea transportatorilor aerieni și a operatorilor aeronavelor civile care efectuează operațiuni aeriene civile în spațiul aerian național

Comisia de mediere s-a întrunit marți, 24 iunie 2003, ora 14⁰⁰, la sediul Camerei Deputaților, la Palatul Parlamentului.

Componenta comisiei de mediere, aprobată de plenul celor două Camere ale Parlamentului, este următoarea:

a) Din partea Camerei Deputaților, domnii deputați:

- Bivolaru Ioan
- Vasile Aurelia
- Rădoi Ion
- Buzea Cristian Valeriu
- Miclea Ioan
- Ráduly Róbert Kálmán
- Manolescu Oana

b) Din partea Senatului, domnii senatori:

- Popescu Dan Mircea
- Novolan Traian
- Seche Ion
- Bîciu Constantin
- Nedelcu Mircea
- Hanganu Romeo-Octavian
- Sârbulescu Ion

Au absentat: domnul deputat Buzea Cristian Valeriu și domnul senator Hanganu Romeo-Octavian.

Ședința a fost condusă alternativ de domnul deputat Bivolaru Ioan și de domnul senator Bîciu Constantin.

În urma examinării divergențelor apărute la unele texte ale proiectului de lege în formulările celor două Camere, comisia a hotărât să propună adoptarea textelor prevăzute în anexa la prezentul Raport.

**DIN PARTEA
CAMEREI DEPUTAȚILOR**

PREȘEDINTE,



MEMBRI,

Bivolaru Ioan

Vasile Aurelia

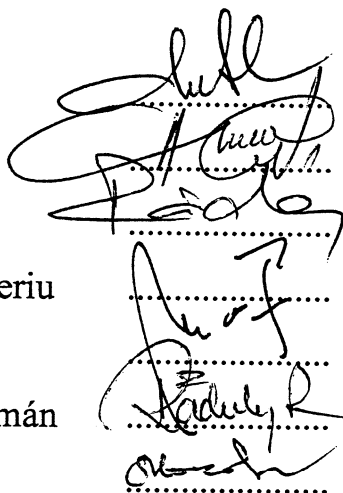
Rădoi Ion

Buzea Cristian Valeriu

Miclea Ioan

Ráduly Róbert Kálmán

Manolescu Oana



Popescu Dan Mircea

Novolan Traian

Seche Ion

Bîciu Constantin

Nedelcu Mircea

Hanganu Romeo-Octavian

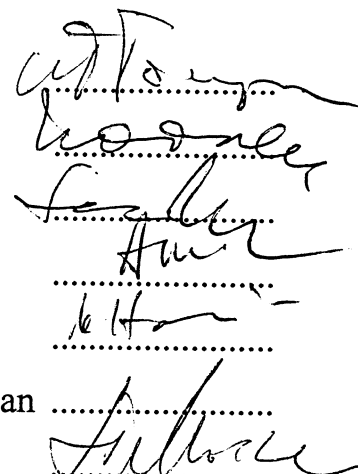
Sârbulescu Ion

**DIN PARTEA
SENATULUI**

PREȘEDINTE,



MEMBRI,



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Camera Deputaţilor

T E X T E

adoptate în redactări diferite de Senat şi Camera Deputaţilor la proiectul de **Lege privind răspunderea transportatorilor aerieni şi a operatorilor aeronavelor civile care efectuează operaţiuni aeriene civile în spaţiul aerian naţional**

Nr. crt.	Text adoptat de Senat	Text adoptat de Camera Deputaţilor	Text propus spre adoptare de Comisia de mediere
0	1	2	3

1.	Art.1. - Prezenta lege se aplică transportatorilor aerieni şi operatorilor aeronavelor civile - persoane fizice sau juridice, române sau străine - care efectuează operaţiuni aeriene civile în spaţiul aerian naţional, stabilind regimul răspunderii acestora pentru daunele produse pasagerilor, bagajelor, mărfurilor şi terţilor, precum şi limita minimă a sumelor asigurate pentru acoperirea corespunzătoare a răspunderii.	Art.1. - Prezenta lege se aplică transportatorilor aerieni şi operatorilor aeronavelor civile care efectuează operaţiuni aeriene civile în spaţiul aerian naţional, stabilind regimul răspunderii acestora pentru daunele produse pasagerilor, bagajelor, mărfurilor şi terţilor, precum şi limita minimă a sumelor asigurate pentru acoperirea corespunzătoare a răspunderii.	Text Camera Deputaţilor (unanimitate)
----	--	--	--

0	1	2	3
---	---	---	---

2.	Art.2.(1) c) <i>transportator aerian</i> - persoana juridică autorizată și/sau licențiată pentru efectuarea de operațiuni de transport aerian public de pasageri, mărfuri și poștă; d) <i>operator al aeronavei</i> - persoana fizică sau juridică, română sau străină, care utilizează aeronave civile în operațiuni de lucru aerian sau aviație generală; f) <i>pasager</i> - persoana care călătorește cu o aeronavă în baza unui document de transport aerian individual sau colectiv, dobândit contra plată sau gratuit; g) <i>D.S.T.</i> - drepturile speciale de tragere, astfel cum sunt definite de Fondul Monetar Internațional; 	Art.2. - (1) c) <i>transportator aerian</i> - persoana juridică autorizată și/sau licențiată, după caz, pentru efectuarea de operațiuni de transport aerian public de pasageri, mărfuri și poștă; d) <i>operator al aeronavei</i> - persoana fizică sau juridică, română sau străină, care efectuează operațiuni de lucru aerian sau aviație generală; f) <i>pasager</i> - persoana care călătorește cu o aeronavă în baza unui document valabil de transport aerian individual sau colectiv, dobândit contra plată sau gratuit; g) <i>D.S.T.</i> - drepturile speciale de tragere reprezintă echivalentul monedei naționale așa cum este calculat și definit de Convenția de la Montreal; 	Text Camera Deputaților (unanimitate)
3.	Art.6. - (1) În termen de cel mult 15 zile de la identificarea persoanelor fizice care au dreptul la despăgubiri în cazul decesului sau al vătămării corporale a unui pasager, transportatorul aerian	Art.6. - (1) În termen de cel mult 15 zile de la identificarea persoanelor care au dreptul la despăgubiri în cazul decesului sau al vătămării corporale a unui pasager, transportatorul aerian român	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
	român este obligat să efectueze plăți anticipate pentru acoperirea unor necesități economice imediate ale respectivelor persoane, proporțional cu cuantumul daunei provocate. 	este obligat să efectueze plăți anticipate pentru acoperirea unor necesități economice imediate ale respectivelor persoane, proporțional cu cuantumul daunei provocate. 	
4.	Art.7. - (1) Orice transportator aerian român sau străin este obligat ca, atunci când vinde documente de transport aerian pe teritoriul României, să se asigure că o prezentare a celor mai importante prevederi care reglementează răspunderea față de pasageri și de bagaje și termenelor pentru înregistrarea unei solicitări de despăgubire și posibilitatea unei declarații speciale pentru efectuării este pusă la dispoziția pasagerilor la orice punct de vânzare, inclusiv în cazul vânzărilor prin telefon sau internet. (4) În plus față de cerințele de informare prevăzute la alin.(1) și (2), pasagerilor care cumpără documente de transport aerian pe teritoriul României li se vor pune la dispoziție, prin grija	Art.7. - (1) Orice transportator aerian român sau străin este obligat să asigure o prezentare a celor mai importante prevederi care reglementează răspunderea față de pasageri și de bagaje acestora, incluzând și termenele pentru înregistrarea unei solicitări de despăgubire și posibilitatea efectuării unei declarații speciale pentru bagaje la orice punct de eliberare a documentelor de transport, inclusiv în cazul solicitărilor prin telefon sau internet. (4) În plus față de cerințele de informare prevăzute la alin.(1) și (2), pasagerilor căroră li se eliberează documente de transport aerian pe teritoriul României li se vor pune la dispoziție, prin grija	Text Camera Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
---	---	---	---

	transportatorilor aerieni care prestează serviciile de transport respective, următoarele informații în scris:	transportatorilor aerieni care prestează serviciile de transport respective, următoarele informații în scris:	
5.	Art.10. - (1) Transportatorii aerieni și operatorii aeronavelor prevăzuți la art.9 au obligația de a încheia contracte de asigurare pentru daune produse terților la sol pentru aeronavele utilizate în zborurile efectuate în spațiul aerian național.	Art.10. - (1) Transportatorii aerieni și operatorii aeronavelor prevăzuți la art.9 au obligația de a încheia contracte de asigurare pentru aeronavele utilizate în zborurile efectuate în spațiul aerian național, pentru daune produse terților la sol.	Text Camera Deputaților (unanimitate)

Întocmit,

Expert Silvia Dumitrache

